

# „mitanondo\* „insieme“



**K**üsse sind das,  
was von der Sprache  
des Paradieses  
übrig geblieben ist.

Joseph Conrad



# Vorschau - Rückblick

Prossimamente - Retrospettiva

## Vorankündigung - Annuncio

- \* 02.02. Blasius Segen und Messe für Verstorbene  
Santa Messa per gli ospiti defunti
- \* 05.02. Clowndoctors
- \* 06.02. Lesestunde/ora di lettura
- \* 08.02. Unsinnige Gymnastik
- \* 12.02. Rosenmontag - Singen mit Mitarbeiterchor  
Cantare con il nostro coro
- \* 13.02. Café Sonnenschein und Faschingsfeier  
Festa di Carnevale
- \* 14.02. Aschermittwoch - Ascheauflegung  
Mercoledì dei ceneri



*Willkommen in unserem Haus*  
*Benvenuto nella nostra casa*

**Martin Baur**

Arbeitet seit Januar 2018  
im WB 2 als Pflegehelfer.



# Neugestaltung der Eingangshalle



Ab März werden im Eingangsbereich Umbauarbeiten durchgeführt. Mit verschiedenen Elementen, Neupositionierung der Kaffee- und Naschautomaten, sowie mit dem Einbau einer Zirmstube wird versucht diesen Bereich unseres Seniorenheimes familiärer und einladender zu gestalten. Die Arbeiten werden vor Ostern abgeschlossen sein und wir freuen uns



*Neue Position der Automaten*



*„Stube“, wo die Automaten stehen*

## Ristrutturazione atrio

Nel mese di marzo verranno fatti lavori di ristrutturazione nell'atrio. Con diversi elementi, il riposizionamento dei distributori automatici e la costruzione di una “Zirmstube” si cerca di creare un clima più agevole e familiare. I lavori termineranno prima di Pasqua e noi siamo molto curiosi del risultato.

**LasciateVi sorprendere!**

# Wie Kinder Dinge erklären



„Butter wird immer aus Kühen gemacht. Andernfalls heißt es Margarine.“



„Was total lustig ist, mein Opa war mal der Papa von meiner Mama.“ (Tizian, 5 Jahre)

„Im Winter legen Hühner keine Eier, weil ihr Eierloch zufriert.“ (Hannes, 9 Jahre)

„Ich habe auch noch eine Schwester, die ist aber noch ziemlich neu.“  
(Alicia, 4 Jahre)



„Von den Löhnen wird immer viel Geld abgezogen, damit sich der Staat die Finanzämter leisten kann.“ (Svenja, 10 Jahre)

„Schwanger werden ist einfach. Dafür nimmt man so einen Papierstreifen und pinkelt drauf. Das ist alles.“ (Jana, 6 Jahre)

„Im Fernsehen drücken die nur den Mund aufeinander, aber in echt muss man sich die Zunge im Mund herumschieben, sonst ist man nur botanische



„Wenn ein Mann und eine Frau sich verlieben, lügen sie sich zuerst ein bisschen an, damit sie sich auch füreinander interessieren.“ (Michael, 10 Jahre)

**A** „Alle Fische legen Eier. Die russischen sogar Kaviar.“  
(Maya, 7 Jahre)

Lecker...!



**M** „Mein Papa ist ein  
Spekulant. Der verdient  
ganz viel Geld an der Börse.“  
(Lilly, 5 Jahre)

„Ich habe Locken.  
Papa hat Locken.  
Mama hat nur Haare.“  
(Jasmin, 5 Jahre)

„Giraffen sehen  
zwar harmlos aus –  
sind es aber auch.“  
(Liam, 6 Jahre)

**B** „Bei uns hat jeder sein eigenes Zimmer,  
nur Papi nicht. Der muss immer bei Mami  
schlafen.“ (Nick, 5 Jahre)

„Ich hätte gerne noch ein Brüderchen,  
aber meine Mutter nimmt immer  
Tampons.“ (Marlene, 9 Jahre)

**W** „Wenn ich groß bin,  
heirate ich gleich zwei Frauen.  
Eine auf Reserve.“



# „Kemp la widdo amo!“

...und wir kommen sehr gerne zu Euch ins Seniorenwohnheim Stiftung Hans Messerschmied in In-nichen. Ist es doch auch das erste Seniorenwohnheim wo wir seit 2007 regelmäßig alle vier Wochen zu Gast sein dürfen.

Es ist für uns Clowns, Malona und Fuzzi vom Verein Clowndoc-tors Südtirol, immer wie- der eine Freude zu erle- ben, wie viel Über- raschendes und un- erwartet Heiteres in Euch steckt, liebe Heimbewohner.

Wir hören Geschichten, die uns berühren und wir helfen aus, wenn es einen TänzerInnen oder Sänger-Innen braucht. Plötzlich wird ein Gedicht weitergedichtet, wenn wir nicht mehr weiter wissen. Wir erhalten modi- sche Tipps, für unsere Kleidung. Wir werden mit Kuchen und „Zuggerlan“ verwöhnt, auch wenn Malona längst über ihre Maße hinaus-



wächst.

Wir werden auch in unserer part- nerschaftlichen Liebesbeziehung beraten und vor allem aufgeklärt. Wir spüren, dass wir gern gesehene Gäste sind, ja wir werden erwartet, das ist ein gutes Gefühl. Und so hoffen wir, dass auch wir Clowns bei Euch etwas hinterlassen, was Euch fröhlich stimmt und euch Lebensfreude bringt. Wir, Malona und Fuzzi sehen uns als Anstifter zur heiteren Gelassenheit. Zum Beispiel wenn ein älterer Bewohner seiner einstigen Geliebten einen Liebesbrief in den Himmel schreibt, was er ihr vielleicht hier auf Erden nie zu

Lachen ist Gesund



sagen gewagt hätte. Oder wenn mit einem bekannten Lied, eine schöne Erinnerung wiederauflebt, dann kehrt der Frühling wieder in die Herzen zurück.

**So dürfen wir uns heute einmal bei Euch, liebe HeimbewohnerInnen, liebe PflegerInnen und BetreuerInnen sowie bei der Direktion für die gute Zusammenarbeit bedanken.**



Unser Wunsch: dass wir noch viele heitere Stunden in Eurem Haus und vor allem mit Euch erleben dürfen.

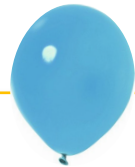
Von Herzen  
Malona  
und Fuzzi



## Kleines Rätsel

*Un indovinello piccolo* \_\_\_\_\_

Wieviele Ballone sind im Monatsblattl versteckt?  
Quanti palloncini si trovano in questo mensile?



# Töpfern für einen guten Zweck

Unsere Senioren töpfernten  
mit den Flüchtlingen Brotteller

Am 28. Dezember war es so weit: im Rahmen des Jahresrückblicks konnte die stolze Summe über 430 € an Anton Kiebacher aus Vierschach übergeben werden. Er betreut dieses Projekt mit und hatte den Senioren dieses Hilfsprojekt schon vorgestellt.

Anton Kiebacher freute sich über die schöne Summe und meinte: „Für eine Person ist der Tageslohn in Ruanda 1 €, da kann man sich ausrechnen wieviel man mit 430 € bewirken kann. Die Organisation „RUANDA – eine Spur der Freude“ ist besonders darauf be-



dacht, nur Hilfe zur Selbsthilfe anzubieten. So wird dieses Geld im Behindertenzentrum in Cyangugu benötigt. Mehrere Therapeuten arbeiten dort mit den Eltern an den Kindern, damit die Therapien auch zu Hause fortgeführt werden können.

Dazu wird dort auch älteren Kindern die Möglichkeit gegeben,

## Nozze d'oro - Goldene Hochzeit



Il 24 novembre presso la residenza degli anziani si è svolta una bellissima festa. Il Signor Giovanni Berdozzo il quale è residente presso la nostra struttura, festeggiava con sua moglie Diana il 50° anniversario di matrimonio. Nell'occasione è stato offerto a tutti gli ospiti caffè e torta, che



# Tanti auguri

## Viele Glückwünsche

Von der Tagesgestaltung: Christine wird zur Ballkönigin gekürt



portava la Signora Diana. In seguito, è stata celebrata la Santa Messa col parroco Hans Oberhammer. Lui era contento a partecipare a questa festa in onore di una vecchia amicizia coi coniugi. Una delegazione del coro "La Sa-

letta" ha contribuito a rendere questo momento molto armonioso.

Auguri a Signor Giovanni e Signora Diana ed ancora parecchi momenti di gioia e felicità.



## Ballkönigin - Regina della Festa

Beim alljährlichen Bauernball, organisiert von der Südtiroler Bauernjugend, der heuer am 13. Jänner in der Messe Bozen stattfand, wurden auch heuer Ballkönig und -königin gekürt. Es werden dabei verdienstvolle Mitarbeiter der Bauernjugend mit diesen Titeln geehrt. Und heuer bekam unsere Christine, die jahrelang Leiterin der Jugend-Landesorganisation war, diese schöne Auszeichnung und konnte um Mitternacht den Titel

„Ballkönigin“ entgegennehmen. So können sich unsere Senioren heuer bei den Haustanzstunden besonders freuen, denn wer kann schon von sich behaupten, je mit einer „Königin“ getanzt zu haben.



# Wir Gedenken

Ricordiamo

Begrenzt ist  
das Leben,  
doch  
unendlich  
ist die  
Erinnerung.



## Messe für die verstorbenen Heimbewohner *Santa Messa per gli ospiti defunti*

Alle drei Monate gedenken wir der Verstorbenen, die in den vergangenen drei Monaten von uns gegangen sind. Wir werden sie bei der Heiligen Messe am 02. Februar in unser Gebet mit einbinden. Die Angehörigen der Verstorbenen sind herzlich eingeladen daran teilzunehmen. Natürlich auch die Heimbewohner und Mitarbeiter.

† 23.10.17 Anna Weitlaner

† 04.01.18 Josef Kircher

† 29.10.17 Johanna Lercher

† 14.01.18 Maria Voppichler

† 18.11.17 Notburga Lanz

† 19.01.18 Maria Gutwenger

† 11.12.17 Josef Stobl

# Gedächtnistraining

Train your logical thinking

Versuchen Sie die Buchstaben der gleichen Farbe der Reihe nach zu Wörtern zusammen zu setzen.

närrische Wörter...



Viel Spaß wünschen Mariedl und Karolina

# Geburtstage im Monat Februar

Compleanni del mese febbraio

## Heimbewohner - Ospiti della casa

- \* 06.02. Anna Filomena Lechner
- \* 16.02. Dorothea Lercher
- \* 17.02. Peter Johann Hochwieser
- \* 21.02. Judith Walder
- \* 23.02. Maria Schäfer



## Mitarbeiter - Collaboratori

- \* 01.02. Helene Weber
- \* 09.02. Martin Baur
- \* 18.02. Bernadetta Obbrugger
- \* 28.02. Karolina Brunner